



# Ministero della Salute

**Dipartimento della Sanità Pubblica Veterinaria, della Sicurezza Alimentare e  
degli Organi Collegiali per la Tutela della Salute  
(Ufficio III- ex DSVET)**

ASSESSORATI ALLA SANITA'  
REGIONI E PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO  
SERVIZI VETERINARI  
LORO SEDI

ASSESSORATO ALL'AGRICOLTURA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  
SEDE

E p.c.

ASSALCO  
FAX: 06.69295405

ASSALZOO  
FAX: 06.8541641

DIREZIONE GENERALE DELLA SANITA'  
ANIMALE E DEL FARMACO VETERINARIO  
- Uff. VII  
SEDE

Ministero della Salute  
DSVETOC

0001718-P-21/03/2014

I.2.a.c/2010/52



136664507

**Prot :**


**Oggetto:** Certificato sanitario per l'esportazione di alimenti in scatola per animali da compagnia nella Bosnia-Erzegovina

S'informa che il certificato per l'esportazione in oggetto (all. 1) è stato elaborato dalle competenti Autorità della Bosnia Erzegovina.

Il nuovo file contenente il certificato per l'esportazione sarà inserito sul sito del Ministero della Salute alla pagina <http://www.salute.gov.it/veterinariaInternazionale/paginaInternaMenuVeterinariaInternazionale.jsp> nella sezione Veterinaria internazionale.

Nell'invitare codesti Assessorati a voler cortesemente informare di quanto sopra i Servizi Veterinari territorialmente competenti, nonché Enti ed operatori commerciali interessati, si ringrazia per la collaborazione.

IL CAPO DIPARTIMENTO  
(Dr. Romano Marabelli)



**Referente:**

Dott.ssa Alessia Garofano

Ufficio III

Int. 6921

[a.garofano@sanita.it](mailto:a.garofano@sanita.it)



*AUGURO*



**ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ KONZERVIRANE HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE U BOSNU I HERCEGOVINU/  
HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF CANNED PETFOOD INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA/  
CERTIFICATO SANITARIO PER ALIMENTI IN SCATOLA PER ANIMALI DA COMPAGNIA DA IMPORTARE NELLA BOSNIA ERZEGOVINA**

ITALIJA / **ITALIJA** / ITALY / ITALIA Veterinarski certifikat za BiH / **Veterinary certificate for BiH** / Certificato sanitario per la Bosnia Erzegovina

Dio I: Detalji o pošiljci / <b>Part I: details of dispatched consignment</b> / Parte I: dettagli sulla partita spedita	I.1. Pošiljatelj / <i>Consignor</i> / Speditore  Ime / <i>Name</i> / Nome  Adresa / <i>Address</i> / Indirizzo  Tel. br. / <i>Tel No.</i> / Nr. tel		I.2. Referentni broj svjedodžbe / <i>Certificate reference number</i> / Numero di riferimento del certificato  I.2.b.	
	I.3. Centralno nadležno tijelo / <i>Central Competent Authority</i> / Autorità centrale competente		I.4. Lokalno nadležno tijelo / <i>Local Competent Authority</i> / Autorità locale competente	
	I.5. Primateelj / <i>Consignee</i> / Destinatario  Ime / <i>Name</i> / Nome  Adresa / <i>Address</i> / Indirizzo  Poštanski broj / <i>Postal code</i> / Codice postale  Tel. br. / <i>Tel No</i> / Nr. Tel		I.6.	
	I.7. Država podrijetla / <i>Country of origin</i> / Paese di origine  ISO Code Codice ISO	I.8. Regija podrijetla / <i>Region of origin</i> / Regione di origine  ISO code Codice ISO	I.9. Država odredišta / <i>Country of destination</i> / Paese di destinazione  ISO code Codice ISO	I.10. Regija odredišta / <i>Region of destination</i> / Regione di destinazione  Code Codice
	I.11. Mjesto podrijetla / <i>Place of origin</i> / Luogo di origine  Ime / <i>Name</i> / Nome  Odobreni broj / <i>Approval number</i> / Numero di riconoscimento  Adresa / <i>Address</i> / Indirizzo		I.12.	
	I.13. Mjesto utovara / <i>Place of loading</i> / Luogo di carico  Adresa / <i>Address</i> / Indirizzo		I.14. Datum otpreme / <i>Date of departure</i> / Data di partenza	
	I.15. Prijevozno sredstvo / <i>Means of transport</i> / Mezzo di trasporto  Avion / <i>Aeroplane</i> / Aereo <input type="checkbox"/> Brod / <i>Ship</i> / Nave <input type="checkbox"/>  Željeznički vagon / <i>Railway</i> / Vagone ferroviario <input type="checkbox"/>  Cestovno vozilo / <i>Road vehicle</i> / Autocarro <input type="checkbox"/> Drugo / <i>Other</i> / Altro <input type="checkbox"/>  Identifikacija / <i>Identification</i> / Identificazione:  Referenti dokument / <i>Documentation references</i> / Riferimenti documentali:		I.16. Ulazno GVIM u BiH / <i>Entry BIP in BiH</i>  Naziv / <i>Name</i> :  I.17.	
	I.18. Opis pošiljke / <i>Description of commodity</i> / Descrizione dell' merce:		I.19. Kod pošiljke (CT broj) / <i>Commodity code (HS code)</i> / Codice merceologico (Codice SA)	
	I.21. Temperatura proizvoda / <i>Temperature of product</i> / Temperatura del prodotto:  Sobna temperatura / <i>Ambient</i> / Ambiente <input type="checkbox"/> Ohlađeno / <i>Chilled</i> / Refrigerato <input type="checkbox"/> Smrznuo / <i>Frozen</i> / Congelato <input type="checkbox"/>		I.20. Količina / <i>Quantity</i> / Quantità	
	I.23. Broj plombe/kontejnera / <i>Seal/Container No</i> / Nr. del sigillo/container:		I.22. Broj pakovanja / <i>Number of packages</i> / Numero di colli	
I.25. Pošiljka je namijenjena / <i>Commodities certified for</i> / Merce certificata per: Tehnička upotreba / <i>Technical use</i> / utilizzo tecnico <input type="checkbox"/> Hrana za životinje / <i>Animal feedingstuff</i> / Mangime per animali <input type="checkbox"/>		I.24. Način pakiranja / <i>Type of packaging</i> / Tipo di imballaggio		
I.26.		I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH / <i>For import or admission into BiH</i> / Per importazione o ammissione nella Bosnia Erzegovina <input type="checkbox"/>		
I.28. Identifikacija pošiljke / <i>Identification of the commodities</i> / Identificazione della merce				
Vrsta (znanstveni naziv) / <i>Species (scientific name)</i> / Specie (nome scientifico)	Proizvodni pogon / <i>Manufacturing plant</i> / Impianto di produzione	Neto težina / <i>Net weight</i> / Peso netto	Broj šarže / <i>Batch number</i> / Numero di lotto	
			Vrsta pakiranja / <i>Type of packaging</i> / Tipo di imballaggio	
			Broj pakiranja / <i>Number of packages</i> / Numero di colli	

*IMK*

II. Podaci o zdravlju/ Health information/ Informazioni sanitarie	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numero di riferimento del certificato	II.b.
<p>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, izjavljujem da sam pročitao i razumio Odluku o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) a posebno njezine članke 10 i 12. ili Uredbu (EZ) br. 1069/2009 Europskog parlamenta i Vijeća, a posebno njezine članke 8. i 10., i Pravilnik o utvrđivanju veterinarsko-zdravstvenih uvjeta za odlaganje, korištenje, sakupljanje, prijevoz, identifikaciju i sljedećivost, registraciju i odobravanje pogona, stavljanje na tržište, uvoz, tranzit i izvoz nusproizvoda životinjskog podrijetla i njihovih proizvoda koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 30/12), a posebno njezin Prilog XIII. poglavlje II. i Prilog XIV. poglavlje II., ili Uredbu Komisije (EU) br. 142/2011, a posebno njezin Prilog XIII. poglavlje II. i Prilog XIV. poglavlje II., te za gore opisanu hranu za kućne ljubimce potvrđujem sljedeće: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption (“Official Gazette BiH” No. 19/11) and in particular Articles 10 and 12 thereof or Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council (1a) and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Rulebook on establishing animal health conditions for storage, use, collection, transportation, identification and traceability, registration and approval of the facility, marketing, import, transit and export of animal by-products and derived products not intended for human consumption (“Official Gazette BiH” No. 30/12) and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II thereof or Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II thereof and certify that the petfood described above: / Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di aver letto e compreso la Decisione sui sottoprodotti animali e prodotti derivati non destinati al consumo umano (Gazzetta Ufficiale BE N. 19/11) e in particolare Articoli 10 e 12 della stessa o Regolamento (CE) N. 1069/2009 del Parlamento Europeo e del Consiglio (1a) e in particolare Articoli 8 e 10 dello stesso e Norma che stabilisce le condizioni di sanità animale per la conservazione, l'uso, la raccolta, il trasporto, l'identificazione e la tracciabilità, la registrazione e l'approvazione del presidio, la commercializzazione, l'importazione, il transito e l'esportazione dei sottoprodotti animali e prodotti derivati non destinati al consumo umano (Gazzetta Ufficiale BE N. 30/12) e in particolare Allegato XIII, Capitolo II e Allegato XIV, Capitolo II della stessa o Regolamento della Commissione (UE) N. 142/2011, e in particolare Allegato XIII, Capitolo II e Allegato XIV, Capitolo II dello stesso e certifica che gli alimenti per animali da compagnia di cui sopra:</p>		
<p>II.1. pripremljena je i uskladištena u pogonu koji je odobrilo i koji nadzire nadležno tijelo u skladu s člankom 25. Odluke o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili člankom 24. Uredbe (EZ) br. 1069/2009; / has been prepared and stored in a plant approved and supervised by the competent authority in accordance with Article 25 of Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption (“Official Gazette BiH” No. 19/11) or Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009; sono stati preparati e sono stati conservati in uno stabilimento approvato e supervisionato dall'autorità competente in conformità con l'articolo 25 della Decisione sui sottoprodotti animali e prodotti derivati non destinati al consumo umano (Gazzetta Ufficiale BE N. 19/11) o articolo 24 del Regolamento (CE) N. 1069/2009;</p>		
<p>II.2. pripremljena je isključivo od sljedećih nusproizvoda životinjskog podrijetla: / has been prepared exclusively with the following animal by-products: / sono stati preparati esclusivamente con i seguenti sottoprodotti animali:</p>		
<p>(1) /ii/ and/or/o [- trupova i dijelova trupova zaklanih životinja ili, u slučaju divljači, trupova ili dijelova trupova ubijenih životinja, a koji su prikladni za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH, ali nisu namijenjeni za prehranu ljudi iz komercijalnih razloga/ carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with BiH legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons; / carcasse e parti di animali macellati o, nel caso di cacciagione, corpi o parti di animali abbattuti, che sono idonei al consumo umano in conformità con la normativa della Bosnia Erzegovina, ma non destinati al consumo umano per ragioni commerciali;]</p>		
<p>(1) /iii/ and/or/o [- trupova i sljedećih dijelova koji potječu od životinja koje su zaklane u klaonici i na temelju ante-mortem pregleda ocijenjene su prikladnima za klanje za prehranu ljudi, ili trupova i sljedećih dijelova divljači ubijene za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH; / carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with BiH legislation; / carcasse e le seguenti parti che derivano o da animali macellati presso un macello e considerati idonei per la macellazione ai fini del consumo umano in seguito ad un'ispezione ante-mortem, oppure corpi e le seguenti parti di animali da cacciagione abbattuti ai fini del consumo umano conformemente alla normativa della Bosnia Erzegovina:</p>		
<p>(i) trupova ili dijelova životinja koji su ocijenjeni kao neprikladni za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH, ali koji nisu pokazivali nikakve znakove bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje/ carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with BiH legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; / carcasse o corpi e parti di animali rifiutati in quanto non idonei al consumo umano conformemente alla normativa della BE, ma che non mostravano alcun segno di malattia trasmissibile all'uomo o agli animali;</p> <p>(ii) glava peradi; / heads of poultry; / capi di pollame;</p> <p>(iii) koža, uključujući obreske i silene otpatke, rogova, papaka i kopita, uključujući članke prstiju, karpalne i metakarpalne kosti, kosti tarzusa i metatarsusa, životinja koje nisu preživjele; / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones; / pellami e pelli, inclusi ritagli e frammenti, corna e zampe, incluse le falangi e le ossa carpiche e metacarpiche, le ossa tarsiche e metatarsiche;</p> <p>(iv) svinjskih čekinja; / pig bristles; / setole di suini;</p> <p>(v) perja; / feathers; / piume;]</p>		
<p>(1) /iii/ and/or/o [- krvi životinja koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se putem krvi mogu prenijeti na ljude ili životinje, dobivene od životinja koje nisu preživjele, a koje su zaklane u klaonici nakon što su na temelju ante-mortem pregleda ocijenjene prikladnima za klanje za prehranu ljudi u skladu sa zakonodavstvom BiH/ blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with BiH legislation; / sangue di animali che non mostravano alcun segno di malattia trasmissibile all'uomo o agli animali attraverso il sangue, ottenuto da animali diversi dai ruminanti che sono stati macellati presso un macello dopo essere stati considerati idonei per la macellazione ai fini del consumo umano in seguito ad un'ispezione ante-mortem conformemente alla normativa della BE;]</p>		
<p>(1) /iii/ and/or/o [- nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih proizvodnjom proizvoda namijenjenih za prehranu ljudi, uključujući odmaščene kosti, čvarke i talog iz centrifuge ili separatora od prerade mlijeka / animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing; / sottoprodotti animali ottenuti dalla fabbricazione di prodotti destinati al consumo umano, inclusi ossa sgrassate, ciccioli e fanghi di centrifugazione o separazione derivanti dalla lavorazione del latte;]</p>		
<p>(1) /iii/ and/or/o [- proizvoda životinjskog podrijetla ili hrane koja sadrži proizvode životinjskog podrijetla, koji više nisu namijenjeni za prehranu ljudi iz komercijalnih razloga ili zbog poteškoća tijekom proizvodnje ili greške na ambalaži, ili zbog prisutnosti drugih nedostataka koji ne predstavljaju rizik za javno zdravlje ili zdravlje životinja/ products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise; / prodotti di origine animale, o alimenti contenenti prodotti di origine animale, non più destinati al consumo umano per ragioni commerciali o per problemi di produzione o difetti di confezionamento o altri difetti da cui non deriva alcun rischio per la salute pubblica o animale;]</p>		
<p>(1) /iii/ and/or/o [- hrane za kućne ljubimce i hrane za životinje životinjskog podrijetla, ili hrane za životinje koja sadrži nusproizvode životinjskog podrijetla ili od njih dobivene proizvode, koja više nije namijenjena za hranidbu životinja iz komercijalnih razloga ili zbog poteškoća tijekom proizvodnje ili greške na ambalaži, ili zbog prisutnosti drugih nedostataka koji ne predstavljaju rizik za javno zdravlje ili zdravlje životinja/ petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises; / alimenti per animali da compagnia o mangimi di origine animale, o mangimi contenenti sottoprodotti animali o prodotti derivati non più destinati all'uso come mangimi per ragioni commerciali o per problemi di produzione o difetti di confezionamento o altri difetti da cui non deriva alcun rischio per la salute pubblica o animale;]</p>		
<p>(1) /iii/ and/or/o [- krvi, placente, vune, perja, dlake, rogova, obreska papaka i kopita i sirovoga mlijeka koji potječu od živih životinja koje nisu pokazivale nikakve znakove bolesti koje se putem tih proizvoda mogu prenijeti na ljude ili životinje; / blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any disease communicable through that product to humans or animals; / sangue, placenta, lana, piume, pelli, corna, ritagli di zoccoli e latte crudo derivanti da animali vivi che non mostravano segni di alcuna malattia trasmissibile all'uomo o agli animali attraverso tale prodotto;]</p>		
<p>(1) /iii/ and/or/o [- akvatičnih životinja i dijelova tih životinja, osim morskih sisavaca, koje nisu pokazivale ikoje znakove bolesti koje se mogu prenijeti na ljude ili životinje; / aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals; / animali acquatici e parti di essi, salvo i mammiferi marini, che non mostravano alcun segno di malattia trasmissibile all'uomo o agli animali;]</p>		
<p>(1) /iii/ and/or/o [- nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih od akvatičnih životinja, koji potječu iz objekata ili pogona koji proizvode proizvode za prehranu ljudi; / animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption; / sottoprodotti animali derivanti da animali acquatici provenienti da impianti o stabilimenti che fabbricano prodotti destinati al consumo umano;]</p> <p>(1) /iii/ and/or/o [- sljedećeg materijala dobivenog od životinja koje nisu pokazivale ikoje znakove bolesti koje se mogu prenijeti putem toga materijala na ljude ili životinje; / the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals; / il materiale seguente, derivante da animali che non mostravano alcun segno di malattia trasmissibile all'uomo o agli animali attraverso esso:</p>		

Dio II: Certifikacija/ Part II: certification/ Parte II: certificazione

- (i) ljuštura školjkaša s mekim tkivom ili mesom; / shells from shellfish with soft tissue or flesh; / gusci di crostacei o molluschi con tessuti molli o carni;
- (ii) sljedećeg materijala dobivenog od kopnenih životinja; / the following originating from terrestrial animals; / il materiale seguente derivante da animali terrestri:
  - nusproizvoda iz valionica; / hatchery by-products; / sottoprodotti dei centri di incubazione,
  - jaja; / eggs; / uova,
  - nusproizvoda jaja, uključujući ljuske / egg by-products, including egg shells; / sottoprodotti di uova inclusi i gusci;
- (iii) jednodnevnih pilića ubijenih iz komercijalnih razloga; / day-old chicks killed for commercial reasons; / pulcini di un giorno abbattuti per ragioni commerciali;

KONZERVIRANA HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE/ CANNED PETFOOD/  
ALIMENTI IN SCATOLA PER ANIMALI DA COMPAGNIA

ITALIJA / ITALIA / ITALY / ITALIA

Dio II: Certificacija/ Part I Certification/ Parte II: Certificazione

II. Podaci o zdravlju/ Health information/ Informazioni sanitarie	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numero di riferimento del certificato	II.b.
<p>(1) i/ii/ and/or / o [- nusproizvoda životinjskog podrijetla dobivenih od akvatičnih ili kopnenih beskrležnjaka, osim vrsta patogenih za ljude ili životinje; / animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates other than species pathogenic to humans or animals; / sottoprodotti animali derivanti da invertebrati acquatici o terrestri diversi dalle specie patogene per l'uomo o gli animali;]</p> <p>(1) i/ii/ and/or / o [- materijala od životinja na kojima su upotrijebljene određene tvari koje su zabranjene u skladu s Odlukom o zabrani primjene na životinjama određenih beta agonista, te tvari hormonskog i tirostatskog djelovanja („Sl. glasnik BiH“, 74/10) ili Direktivom 96/22/EZ, pri čemu je uvoz materijala dopušten u skladu s člankom 36. stav (1) točkom a.) podtačkom 2. Odluke o nusproizvodima životinjskog podrijetla i njihovim proizvodima koji nisu namijenjeni ishrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 19/11) ili člankom 35. točkom (a) podtočkom ii. Uredbe (EZ) br. 1069/2009; / material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Decision prohibiting the use on animals of certain beta agonists and substances having a hormonal action and thyrostatic activity ("Official Gazette", 74/10) or Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 36(1)(a)2) Decision on animal by-products and derived products not intended for human consumption ("Official Gazette BiH" No. 19/11) or Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009; / materiale derivante da animali che sono stati sottoposti a trattamenti con sostanze vietate conformemente alla Decisione che proibisce l'utilizzo di beta-agonisti sugli animali e sostanze ad azione ormonica e tirostatica ("Gazzetta Ufficiale BE" N. 74/10) o Direttiva 96/22/CE, importazione del materiale permesso conformemente all'articolo 36(1) a) 2) della Decisione sui sottoprodotti animali e prodotti derivati non destinati al consumo umano ("Gazzetta Ufficiale BE" N. 19/11) o Articolo 35(a) (ii) del Regolamento (CE) N. 1069/2009;</p> <p>II.3. podvrgnuta je toplinskoj obradi do najmanje vrijednosti Fo 3 u hermetički zatvorenim posudama; / has been subjected to heat treatment to a minimum Fc value of 3 in hermetically sealed containers; / hanno subito un trattamento termico fino al raggiungimento di un valore minimo di Fc = 3 in recipienti sigillati ermeticamente;]</p> <p>II.4. analizirana je nasumičnim uzorkovanjem barem pet konzervi iz svake prerađene šarže sukladno laboratorijskim dijagnostičkim metodama kako bi se osigurala odgovarajuća toplinska obrada čitave pošiljke, kako je predviđeno u točki II.3.; / was analysed by a random sampling of at least five containers from each processed batch by laboratory diagnostic methods to ensure adequate heat treatment of the whole consignment as foreseen under point II.3.; / sono stati analizzati, sulla base di un campione casuale prelevato da almeno 5 recipienti per partita trasformata, con metodi diagnostici di laboratorio al fine di assicurare l'idoneità del trattamento termico dell'intera partita, come previsto al punto II.3;</p> <p>II.5. provedene su sve zaštitne mjere kako bi se spriječila kontaminacija proizvoda patogenim organizmima nakon obrade; / has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment; / sono state impiegate tutte le precauzioni volte ad evitare la contaminazione con agenti patogeni dopo il trattamento;</p> <p>II.6.</p> <p>(1) bilo /either / o [- proizvodi ne sadrže i nisu dobiveni od specificiranog rizičnog materijala, kako je utvrđen u Prilogu V. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili Prilogu V. Uredbe (EZ) br. 999/2001 Europskog parlamenta i Vijeća, ili od strojno otkoštenog mesa dobivenog s kostiju goveda, ovaca ili koza; i životinje od kojih su proizvodi dobiveni nisu zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u lubanjsku šupljinu, niti su usmrćene tom metodom, ili zaklane laceracijom središnjeg živčanog tkiva uvođenjem dugačkog instrumenta u obliku palice u lubanjsku šupljinu; / the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; / il prodotto non contiene né deriva da materiale a rischio specificato come definito nell'Allegato V dell'Ordinanza che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile ("Gazzetta Ufficiale" BE N. 25/11 e 20/13) o Allegato V del Regolamento (CE) N. 999/2001 del Parlamento Europeo e del Consiglio o carne separata meccanicamente ottenuta da ossa di bovini, ovini o caprini; gli animali dai quali il prodotto deriva non sono stati macellati dopo essere stati storditi con iniezioni di gas nella cavità cranica o abbattuti con il medesimo metodo o macellati tramite lacerazione del tessuto nervoso centrale con un'asticella allungata inserita nella cavità cranica;]</p> <p>(1) iii/ or / o [- proizvodi ne sadrže i nisu dobiveni od govedih, ovčjih ili kozjih materijala, osim onih dobivenih od životinja koje su rođene, koje su neprekidno boravile i koje su zaklane u državi ili regiji koja u skladu s člankom 6. stavkom 2. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili člankom 5. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 999/2001 predstavlja zanemariv rizik od GSE-a.; / the products do not contain and are not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 6(2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001. / il prodotto non contiene né deriva da materiali bovini, ovini o caprini diversi da quelli derivanti da animali nati, allevati in maniera continuativa e macellati in un paese o regione classificati come a rischio neglegibile di BSE da una decisione conforme all'articolo 6 (2) dell'Ordinanza che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile ("Gazzetta Ufficiale" N. 25/11 e 20/13) o Articolo 5 (2) del Regolamento (CE) N. 999/2001;]</p> <p>II.7. pored toga, a u vezi s TSE-om; / in addition as regards TSE; / Inoltre, in materia di TSE:</p> <p>(1) bilo /either / o [- u slučaju nusproizvoda životinjskog podrijetla koji su namijenjeni za hranidbu preživača i koji sadrže mlijeko ili mliječne proizvode od ovaca ili koza, ovce i koze od kojih su ti proizvodi dobiveni boravile su neprekidno od rođenja ili u posljednje tri godine na gospodarstvu na koje se nije primjenjivalo službeno ograničenje kretanja zbog sumnje na TSE i koje je u posljednje tri godine ispunjavalo sljedeće zahtjeve; / in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years; / in caso di sottoprodotti animali destinati all'utilizzo come mangimi per i ruminanti e contenenti latte o prodotti a base di latte di origine ovina o caprina, gli ovini e i caprini dai quali i suddetti prodotti sono stati ottenuti sono stati tenuti fin dalla nascita o da almeno gli ultimi tre anni, in un allevamento non soggetto ad alcuna restrizione di movimento dovuta a sospetti di TSE, e che dagli ultimi tre anni soddisfa le disposizioni seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(i) na gospodarstvu se provode redoviti službeni veterinarski pregledi; / it has been subject to regular official veterinary checks; / è stato sottoposto regolarmente a controlli veterinari ufficiali;</li> <li>(ii) na gospodarstvu nije dijagnosticiran klasični grebež, kako je utvrđen u stavku 2. točki (h) Priloga I. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili stavku 2. točki (g) Priloga I. Uredbi (EZ) br. 999/2001, ili su nakon potvrde slučaja klasičnoga grebeža; / no classical scrapie case, as defined in point 2(h) of Annex I to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or point 2(g) Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case; / non è stato diagnosticato alcun caso di scabbia classica, come definito al punto 2(h) dell'Allegato I dell'Ordinanza che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile ("Gazzetta Ufficiale" N. 25/11 e 20/13) o punto 2(g) dell'Allegato I al Regolamento (CE) N. 999/2001, oppure, in seguito all'accertamento di un caso di scabbia classica:</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- usmrćene i uništene sve životinje kod kojih je potvrđen klasični grebež, i/ all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and/ tutti gli animali affetti da scabbia classica accertata sono stati abbattuti e distrutti, e</li> </ul>		

usmrćene i uništene sve koze i ovce na gospodarstvu, osim ovnova za rasplod genotipa ARR/ARR i ovaca za rasplod s barem jednim alelom ARR i bez alela VRQ; *all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;* tutti i caprini e gli ovini dell'allevamento sono stati abbattuti e distrutti, salvo i montoni da riproduzione del genotipo ARR/ARR e le pecore da riproduzione aventi almeno un allele ARR e nessun allele VRQ;

(iii) ovce i koze, osim ovaca prion-proteinskoga genotipa ARR/ARR, uvode se na gospodarstvo samo ako potječu s gospodarstva koje ispunjava zahtjeve iz točaka i. i ii. *ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).* / gli ovini e i caprini, salvo le pecore del genotipo della proteina prionica ARR/ARR, vengono introdotti nell'allevamento solo se provenienti da allevamenti conformi ai requisiti stabiliti ai punti (i) e (ii).

(1) III/er / o

U slučaju nusproizvoda životinjskog podrijetla koji su namijenjeni za hranidbu preživača i koji sadrže mlijeko ili mliječne proizvode od ovaca ili koza, te koji su namijenjeni BiH, ovce i koze od kojih su ti proizvodi dobiveni boravile su neprekidno od rođenja ili u posljednjih sedam godina na gospodarstvu na koje se nije primjenjivalo službeno ograničenje kretanja zbog sumnje na TSE i koje je u posljednjih sedam godina ispunjavalo sljedeće zahtjeve: *in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, and destined to BiH, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last seven years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last seven years:* in caso di sottoprodotto animali destinati all'utilizzo come mangimi per i ruminanti e contenenti latte o prodotti a base di latte di origine ovina o caprina, gli ovini e i caprini dai quali i suddetti prodotti sono stati ottenuti sono stati tenuti fin dalla nascita o da almeno gli ultimi sette anni, in maniera continuativa, in un allevamento non soggetto ad alcuna restrizione di movimento dovuta a sospetti di TSE, e che dagli ultimi sette anni soddisfa le disposizioni seguenti:

(i) na gospodarstvu se provode redoviti službeni veterinarski pregledi; *it has been subject to regular official veterinary checks;* è stato sottoposto regolarmente a controlli veterinari ufficiali;

KONZERVIRANA HRANE ZA KUĆNE LJUBIMCE / CANNED PETFOOD /  
ALIMENTI IN SCATOLA PER ANIMALI DA COMPAGNIA

ITALIJA / ITALIJA / ITALY / ITALIA

II. Podaci o zdravlju / Health information / Informazioni sanitarie

II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number /  
Numero di riferimento del certificato

II.b.

- (ii) na gospodarstvu nije dijagnosticiran klasični grebež, kako je utvrđen u stavku 2. točki (h) Priloga I. Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH”, br.25/11 i 20/13) ili stavku 2. točki (g) Priloga I. Uredbi (EZ) br. 999/2001, ili su nakon potvrde slučaj klasičnog grebeža: *no classical scrapie case, as defined in point 2(h) of Annex I to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH” No. 25/11 and 20/13) or point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case:* non è stato diagnosticato alcun caso di scabbia classica, come definito al punto 2(h) dell'Allegato I dell'Ordinanza che stabilisce le misure per la prevenzione, il controllo e l'eradicazione dell'encefalopatia spongiforme trasmissibile (“Gazzetta Ufficiale” N. 25/11 e 20/13) o punto 2(g) dell'Allegato I al Regolamento (CE) N. 999/2001, oppure, in seguito all'accertamento di un caso di scabbia classica:
- usmrćene i uništene sve životinje kod kojih je potvrđen klasični grebež, *if all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and* tutti gli animali affetti da scabbia classica accertata sono stati abbattuti e distrutti, e
  - usmrćene i uništene sve koze i ovce na gospodarstvu, osim ovnova za rasplod genotipa ARR/ARR i ovaca za rasplod s barem jednim alelom ARR i bez alela VRQ; *all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele;* tutti i caprini e gli ovini dell'allevamento sono stati abbattuti e distrutti, salvo i montoni da riproduzione del genotipo ARR/ARR e le pecore da riproduzione aventi almeno un allele ARR e nessun allele VRQ;
- (iii) ovce i koze, osim ovaca prion-proteinskoga genotipa ARR/ARR, uvode se na gospodarstvo samo ako potječu s gospodarstva koje ispunjava zahtjeve iz točaka i. i ii. *ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).* / gli ovini e i caprini, salvo le pecore del genotipo della proteina prionica ARR/ARR, vengono introdotti nell'allevamento solo se provenienti da allevamenti conformi ai requisiti stabiliti ai punti (i) e (ii).

Napomene/ Notes/ Note

Dio I.:/Part I:/Parte I:

Rubrika/

Box reference/

Casella di riferimento

I.6:

osoba odgovorna za pošiljku u BiH: ovo se polje popunjava samo ako se radi o certifikatu za robu u provožu; može se popuniti ako se radi o certifikatu za uvoznu robu. *Person responsible for the consignment in the BiH: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.* / Persona responsabile della partita nella Bosnia Erzegovina: questa casella deve essere riempita esclusivamente se si tratta di un certificato per merce in transito; può essere riempita se si tratta di un certificato per merce importata.

Rubrika/

Box reference/

Casella di riferimento

I.12:

mjesto odredišta: ovo se polje popunjava samo ako se radi o certifikatu za robu u provožu. Proizvodi u provožu mogu se skladištiti samo u slobodnim zonama, slobodnim skladištima i carinskim skladištima. *Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.* / Luogo di destinazione: questa casella deve essere riempita esclusivamente se si tratta di un certificato per merce in transito. I prodotti in transito possono essere conservati unicamente in zone franche, depositi franchi, depositi doganali.

Rubrika/

Box reference/

Casella di riferimento

I.15:

broj registracije (željezničkog vagona ili spremnika i kamiona), broj leta (zrakoplova) ili ime (broda); podatke je potrebno pružiti GVI u slučaju istovara i ponovnog utovara. *Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP.* / Fornire il numero di immatricolazione (vagoni ferroviari o container o camion), numero di volo (aeromobile) o nome (nave). In caso di scarico e nuovo carico, lo speditore deve informare il PIF.

Rubrika/

Box reference/

Casella di riferimento

I.23:

za kontejnere za rasuti teret upisati broj kontejnera i broj plombe (prema potrebi). *for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.* / In caso di contenitori sfusi, il numero del contenitore e il numero del sigillo (se del caso) deve essere indicato.

Rubrika/

Box reference/

Casella di riferimento

I.25:

tehnička uporaba: svaka uporaba osim hranidbe životinja. *technical use: any use other than for animal consumption.* / Utilizzo tecnico: qualunque utilizzo diverso dal consumo animale.

Dio II:/Part II:/Parte II:

(<sup>1</sup>) Nepotrebno precrutati. / *Keep as appropriate.* / Conservare se del caso.

Dio II: Certifikacija/ Part II: certification/ Parte II: certificazione

- Potpis i pečat moraju biti drukčije boje od boje tiska./ *The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.* / La firma e il timbro devono avere un colore diverso da quello del testo stampato.
- Napomena za osobu odgovornu za pošiljku u BiH: ovaj certifikat služi samo u veterinarske svrhe i mora pratiti pošiljku do granične inspeksijske postaje./ *Note for the person responsible for the consignment in BiH: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.* / Nota per la persona responsabile della partita nella Bosnia Erzegovina: questo certificato è unicamente per scopi veterinari e deve accompagnare la partita fino al raggiungimento del PIF.

Službeni veterinar / *Official veterinarian* / Veterinario ufficiale

Ime (velikim tiskanim slovima): / *Name (in capital letters):* / Nome (in stampatello):

Kvalifikacija i titula: / *Qualification and title:* / Qualifica e titolo:

Datum: / *Date:* / Data:

Potpis: / *Signature:* / Firma:

Pečat: / *Stamp:* / Timbro:

